



Совет Безопасности

Distr.: General
15 March 2002
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 62 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят седьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Представителя Турецкой республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Айтуга Плюмера от 12 марта 2002 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит Памир
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 12 марта 2002 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков при Организации Объединенных Наций от 21 января 2002 года на Ваше имя (A/56/785-S/2002/100), в котором содержатся утверждения в отношении «нарушений воздушного пространства Республики» и «района полетной информации Никосии».

Следует напомнить, что аналогичные утверждения о так называемых «нарушениях воздушного пространства и района полетной информации» опровергались в наших предыдущих письмах на Ваше имя, последним из которых было мое письмо от 2 ноября 2001 года (A/56/525-S/2001/1044). Хотел бы вновь заявить, что полеты в пределах суверенного воздушного пространства Турецкой республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не имеет никакого права. Кроме того, следует подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях района полетной информации или нарушениях правил воздушного движения с точки зрения международного права не имеют юридической силы и являются беспочвенными. В ходе эксплуатации самолетов турецкого государства в пределах международного воздушного пространства, применительно к которому управление гражданской авиации Турецкой республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, отвечающим за работу авиадиспетчерских служб и служб авианавигационной информации, принимаются все меры предосторожности в целях обеспечения безопасности воздушных пассажирских перевозок.

Как указывалось в моих предыдущих письмах, такие утверждения основываются на ложном и неправомерном тезисе о том, что суверенитет администрации киприотов-греков распространяется на весь остров, включая территорию Турецкой республики Северного Кипра. Этот тезис кипрско-греческой стороны не соответствует реальной ситуации на Кипре, заключающейся в существовании двух независимых государств, каждое из которых осуществляет суверенитет и юрисдикцию на своей соответствующей территории на острове.

Важно отметить, что в то время, когда между двумя государствами на Кипре на основе соглашения, проект которого был разработан президентом Денкташем и г-ном Клиридисом 4 декабря 2001 года, идут прямые переговоры, кипрско-греческая администрация продолжает в рамках греко-кипрско-греческой совместной военной доктрины наращивать свой военный потенциал и осуществлять военную деятельность на юге Кипра. Согласно сообщению кипрско-греческой ежедневной газеты «Алития» за 21 февраля 2002 года, министр обороны киприотов-греков г-н Хасикос ясно заявил, что кипрско-греческая сторона «будет продолжать вооружаться независимо от процесса прямых переговоров между двумя сторонами».

О предпринимаемых в последнее время кипрско-греческой администрацией мерах по перевооружению широко сообщалось в кипрско-греческой прессе. В частности, как указывалось в ежедневной газете киприотов-греков «Си-

мерини» за 28 января 2002 года, кипрско-греческая администрация приобрела российские транспортно-десантные вертолеты Ми-35. Согласно сообщениям кипрско-греческой прессы за 30 января 2002 года, министр обороны киприотов-греков заявил журналистам, что транспортно-десантные вертолеты были размещены на острове примерно восемь месяцев тому назад и что в то время это держалось в секрете. Кроме того, в номере кипрско-греческой ежедневной газеты «Филелефтерос» за 17 февраля 2002 года в разделе «Оборона и стратегия» было опубликовано сообщение о том, что недавно кипрско-греческой стороной были приобретены многоствольные ракетные установки БМ-21 «Град» и что «это мощное оружие будет использовано для нанесения контрудара по Турецкой республике Северного Кипра».

В дополнение к вышеуказанному в номере кипрско-греческой ежедневной газеты «Филелефтерос» за 15 января 2002 года было сообщено, что министр обороны киприотов-греков подтвердил появившуюся в прессе информацию о том, что кипрско-греческая администрация будет закупать беспилотные разведывательные самолеты и бронированные транспортные вертолеты. В кипрско-греческих ежедневных газетах «Политикс» за 21 ноября 2001 года и «Махи» за 2 декабря 2001 года были опубликованы сообщения о том, что кипрско-греческая администрация закупит скоростные штурмовые десантные катера, а также усилит свой воздушный и наземный боевой потенциал посредством модернизации своих противотанковых средств, которые будут включать 106-мм артиллерийские установки ГТТ и современные баллистические компьютерные системы. Согласно сообщениям, зенитные системы типа «Отеллос» будут модернизированы за счет использования ракетных снарядов «Аспид», а российские танки Т-80, транспортные средства типа VAB (которые уже имеют ракетные снаряды «Хок») и бронетранспортеры БМП-3 будут оснащены тепловизионными камерами. В номере кипрско-греческой ежедневной газеты «Сайпрус мэйл» за 1 декабря 2001 года было сообщено, что кипрско-греческая администрация предусмотрела в оборонном бюджете на этот год необходимые средства и на приобретение самых совершенных береговых радиолокационных систем, а также дополнительных боевых вертолетов. Кипрско-греческой прессой 24 февраля 2002 года сообщалось также, что Греция передаст в дар кипрско-греческой администрации два эскадренных миноносца, произведенных во Франции.

В рамках своей провокационной военной деятельности кипрско-греческая администрация в начале февраля провела плановые военно-штабные учения «Олимпос-2002», которые состоялись одновременно с военными учениями «Александрос-2002», организованными Грецией. Эти учения были проведены в рамках совместной военной доктрины и вновь включали такой провокационный план действий, как «освобождение северной части».

Кипрско-греческая администрация, которая якобы выступает за демилитаризацию острова и призывает к выводу всех «иностранных войск», не только приобретает наступательное оружие, но и увеличивает численность своей армии, предоставив возможность еще большему числу граждан Греции вступить в ряды Кипрско-греческой национальной гвардии. В номере кипрско-греческой ежедневной газеты «Филелефтерос» за 11 декабря 2001 года сообщалось, что кипрско-греческая администрация в соответствии с совместной военной доктриной в настоящее время набирает дополнительное число профессиональных военнослужащих из южной части Кипра, а также из Греции. В номере этой же

газеты за 24 ноября 2001 года было опубликовано сообщение о сделанном министром обороны киприотов-греков заявлении о том, что разрабатывается законодательство, предоставляющее женщинам возможность поступать на добровольную военную службу, и что оно будет представлено на рассмотрение Палаты представителей киприотов-греков.

Мое правительство считает, что на этом решающем этапе всем сторонам следует воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы ухудшить перспективы достижения прогресса в ходе нынешней стадии прямых переговоров. Мы надеемся, что кипрско-греческая администрация откажется от своей авантюристической позиции. Мы надеемся, что она будет придерживаться конструктивного подхода, который позволит нам добиться прогресса в достижении всеобъемлющего урегулирования между двумя государствами. Мы полагаем, что долг международного сообщества заключается в том, чтобы обратиться к кипрско-греческой администрации с настоятельным призывом прекратить все враждебные и провокационные действия и сосредоточить свои усилия на достижении мирного урегулирования.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 62 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Айтуг **Плюмер**
Представитель
Турецкая республика Северного Кипра